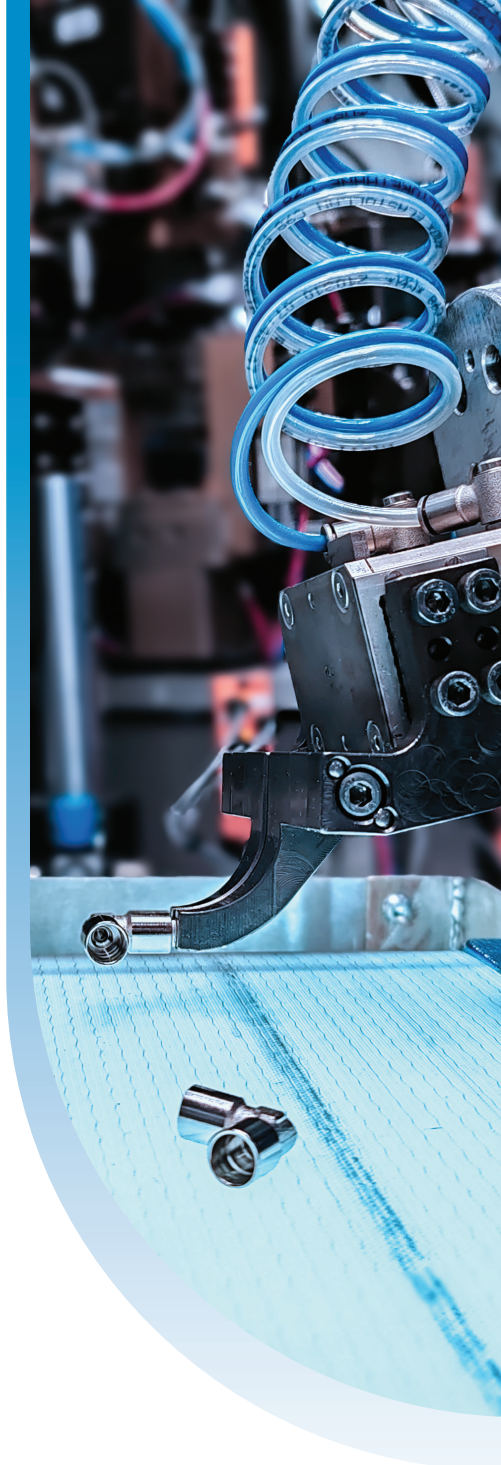




AR LINE



IT

Raccordi Automatici Rotanti

Raccordi Automatici Rotanti ideali per applicazioni con movimenti rotanti ed oscillanti.

EN

Rotary Push-in Fittings

Rotary push-in fittings suitable for applications with rotating and swinging movements.

FR

Raccords Instantanés Rotatif

Raccords rotatives idéales pour des applications avec mouvements de rotation et oscillation.

DE

Drehverschraubungen

Drehverschraubungen tauglich bei Anwendungen mit Dreh und Schwenkbewegungen.

AR Line

1 Corpo Body Corps Körper Ottone UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N, nichelato Brass UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N, nickel plated Laiton UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N, nickelé Messing UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N, vernickelt	2 Anello estrattore Release ring Poussoir Lösering	3 Anello di ritengo Holding ring Bague de retenue Haltering Resina acetica (POM) Acetal resin (POM) Résine acétal (POM) Azetalharz (POM)	4 Pinza aggraffaggio Gripping ring Pince Spannzange Acciaio inox AISI 301 Stainless steel AISI 301 Acier inox AISI 301 Edelstahl AISI 301	5 Anello portapinza Protection ring Bague protection Schutzring Resina acetica (POM) Acetal resin (POM) Résine acétal (POM) Azetalharz (POM)	6 Guarnizioni Seals Joint d'étanchéité Dichtung NBR NBR NBR NBR	7 Cuscinetto a sfere Ball bearing Roulement à billes Kugellager Acciaio 100Cr6 Steel 100Cr6 Acier 100Cr6 Stahl 100Cr6	8 Seeger Seeger Seeger Seeger Acciaio inox AISI 302 Stainless steel AISI 302 Acier inox AISI 302 Edelstahl AISI 302
--	--	--	---	--	---	---	---



-20° ÷ 80°C



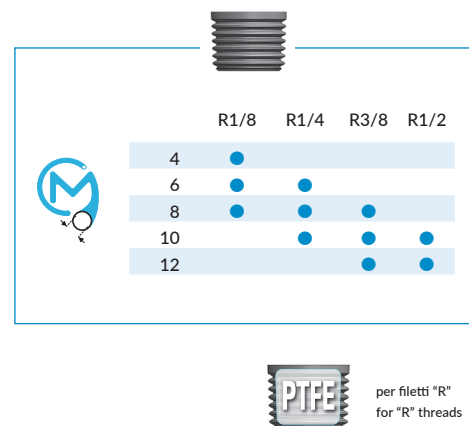
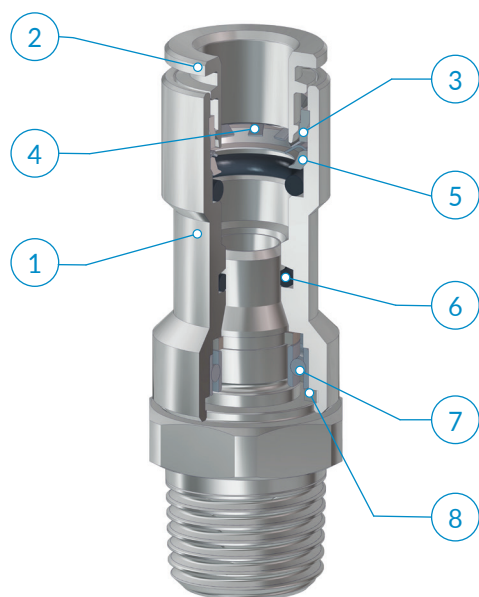
20 bar



-99 KPa



Ø Tube	Ø4	Ø6	Ø8	Ø10	Ø12
Numero di giri Number of turns Numero de tours Drehanzahl	500 rpm	500 rpm	400 rpm	300 rpm	250 rpm



Tubi di collegamento consigliati:

Tubo in Poliuretano (PU); si sconsiglia l'uso di tubi rigidi

Recommended tubings:

Polyurethane (PU); rigid tubings are not recommended

Tubes conseillés:

Polyuréthane (PU); les tubes rigides ne sont pas conseillés

Empfohlene Schläuche:

Polyurethan (PU); starre schläuche sind nicht empfohlen

Campi di applicazione:

Impianti pneumatici

Application fields:

Pneumatic circuits

Domaines d'application:

Circuits pneumatiques

Anwendungsbereiche:

Pneumatik



Evitare carichi laterali sul tubo che possono generare carichi eccessivi sul cuscinetto compromettendone rotazione e durata.



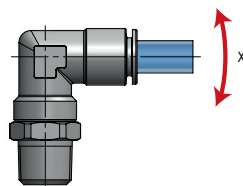
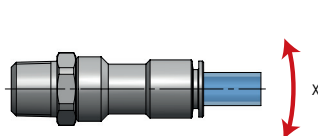
Avoid side loadings on the tube to prevent overloads on the bearings. This could affect rotation as well as the product lifetime.

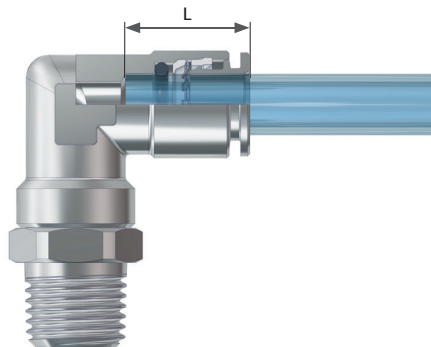


Eviter les charges latérales sur les tuyaux qui peuvent engendrer des charges excessives sur les roulements et compromettre la rotation et la durée du raccord.



Seitenlast am Schlauch vermeiden, die zur übermäßigen Belastung auf die Kugellager führen könnten und dadurch die Rotationen und Lebensdauer der Verschraubung beeinträchtigen.





OD	L
4	13,2
6	16,1
8	16,2
10	18,3

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MONTAGEANWEISUNGEN

- 1

Tagliare il tubo a 90° (servendosi della pinza tagliatubo TCUT) verificando l'assenza di bave interne ed esterne e facendo attenzione che il tubo non si presenti ovalizzato dopo il taglio.
- 1

Cut the tube square (by means of a hose cutter i.e. our TCUT) making sure that no burrs are left and that the tube is not oval.
- 1

Sectionner le tube à 90° par notre coupe tube TCUT en prenant soin de ne pas créer des bavures et de ne pas ovaliser le tube.
- 1

Schlauch mittels unserer Schlauchschere (TCUT) 90° abscheiden und entgraten.
- 2

Inserire il tubo nel raccordo spingendolo fino in battuta.
- 2

Insert the tube into the fitting until it bottoms.
- 2

Pousser le tube jusqu' au fond du raccord.
- 2

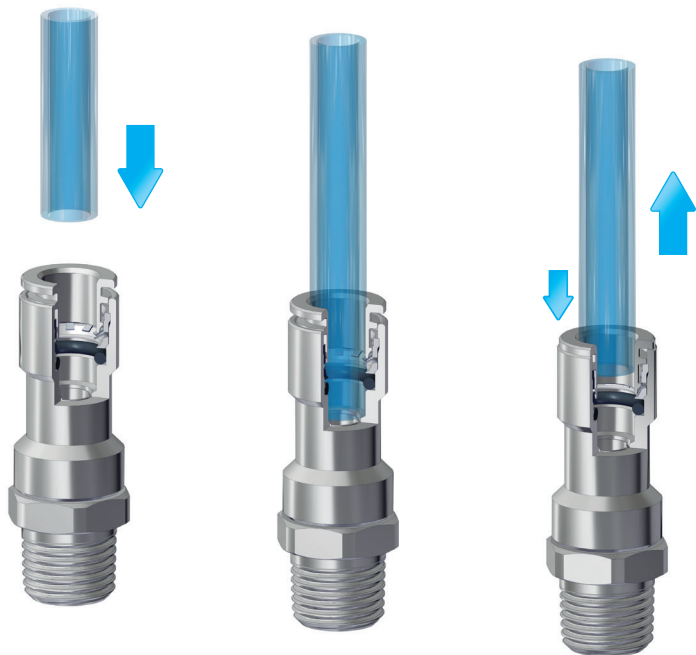
Darauf achten, daß der Schlauch danach nicht oval gequetscht ist und dann ihn bis zum Verschraubungsanschlag einstecken.
- Estrazione del tubo

Esercitare una leggera pressione sull'anello estrattore, estraendo contemporaneamente il tubo dal corpo del raccordo.
- Tube release

While pressing on the release ring, pull out the tube from the fitting.
- Débranchement du tube

Appuyer sur le poussoir en métal et tirer simultanément sur le tube.
- Schlauchlösen

Auf den Druckring drücken und gleichzeitig den Schlauch rausziehen.



- !

Effettuato il collegamento, assicurarsi che il tubo inserito nel raccordo non sia sottoposto ad alcuna forza di trazione; è necessario inoltre rispettare durante il collegamento del tubo il raggio minimo di curvatura consigliato così come riportato nella sezione tubi di questo catalogo tecnico (vedi pag. 376)

Al fine di evitare lo sgancio involontario del tubo nessun oggetto deve venire a contatto con l'anello estrattore del raccordo evitando così l'esercizio di qualsiasi forza indesiderata, anche solo laterale, che potrebbe causare la pressione dell'anello estrattore e conseguente rilascio del tubo.

Per il serraggio delle parti filettate del raccordo si raccomanda di attenersi alle coppie consigliate riportate a pag. 10.
- !

Once the tubing is connected to the fitting, make sure that the tubing is not subject to any tensile strength and that the min. recommended bending radius stated in the tubing section of this catalogue is complied with (see page 376).

To prevent any accidental tube release, no components have to come in touch with the release ring and exercise any unwanted pressure on the same. Indeed however lateral, any load on the release ring may cause the tube disconnection. To tighten threads, please check our tightening torque chart illustrated at page 10.
- !

Une fois effectué le branchement, s'assurer que le tube inséré dans le raccord n'est soumis à aucune force de traction. Egalement, il est nécessaire de respecter, lors du branchement du tube, le rayon minimum de courbure conseillé dans la section tubes de ce catalogue technique (voir la page 376).

Afin d'éviter le décrochage involontaire du tube, aucun objet ne doit entrer en contact avec la bague d'extraction du raccord, empêchant ainsi l'exercice de toute force indésirable, ne serait-ce que latérale, qui pourrait provoquer la pression de la bague d'extraction et donc le relâchement du tube.

Pour le serrage des parties filettées du raccord, il est recommandé de s'en tenir aux couples de serrage conseillés et reportés à la page 12.
- !

Nach der Schlauchverbindung, sicherstellen, dass der in die Verschraubung eingeführte Schlauch keinen Zugbelastungen ausgesetzt ist; beim Anschluss des Schlauchs muss der empfohlene Mindestbiegeradius eingehalten werden, gemäß den in diesem technischen Katalog im Schlauchabschnitt, angegebenen Hinweisen (siehe Seite 376).

Um das versehentliche Lösen des Schlauchs zu verhindern, darf kein Gegenstand den Lösering der Verschraubung berühren. Keine unerwünschte Kraft darf auch nicht seitlich einwirken und kein Druck soll auf den Lösering ausgeübt werden, denn dies das Schlauchlösen verursachen könnte.

Zum Festziehen der Gewinde sich an den, auf Seite 12, empfohlenen Drehmomente einhalten.

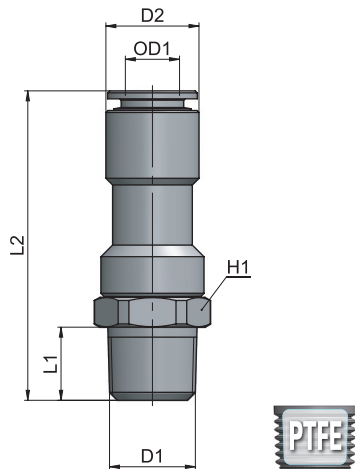
AR 11

Diritto maschio conico rotante

Straight male fitting, rotating

Raccord droit mâle, rotatif

Einschraub, rotatorisch



Type	OD1	D1	D2	L1	L2	H1	g
11 04 18	4	R1/8	9	7,5	37,7	13	18,6
11 06 18	6	R1/8	12	7,5	40,1	13	22,5
11 06 14	6	R1/4	12	11	44,1	14	25,8
11 08 18	8	R1/8	14	7,5	42,6	16	31,3
11 08 14	8	R1/4	14	11	46,1	16	33,5
11 08 38	8	R3/8	14	11,5	47,1	18	38,5
11 10 14	10	R1/4	16	11	52,6	22	58,7
11 10 38	10	R3/8	16	11,5	53,1	22	60,8
11 10 12	10	R1/2	16	14	55,6	22	67,1
11 12 38	12	R3/8	19	11,5	54,6	22	73,6
11 12 12	12	R1/2	19	14	57,1	22	80,1

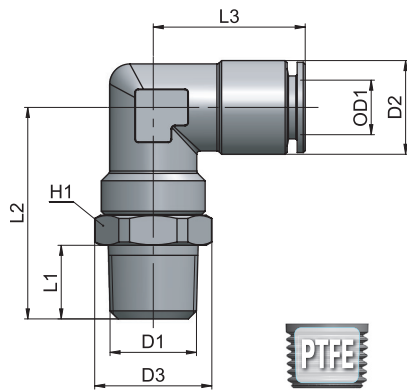
AR 15

Gomito maschio conico rotante

Elbow male fitting, rotating

Raccord à coude, rotatif

L- Einschraub, rotatorisch



Type	OD1	D1	D2	D3	L1	L2	L3	H1	g
15 04 18	4	R1/8	9	14,5	7,5	25,3	19,5	13	21,6
15 06 18	6	R1/8	12	14,5	7,5	25,3	22	13	24,5
15 06 14	6	R1/4	12	15,5	11	29,3	22	14	27,9
15 08 18	8	R1/8	14	17,5	7,5	28,1	22,5	16	39,4
15 08 14	8	R1/4	14	17,5	11	31,6	22,5	16	41,8
15 08 38	8	R3/8	14	20	11,5	32,6	22,5	18	47,5
15 10 14	10	R1/4	17	24	11	37,1	26,5	22	85,5
15 10 38	10	R3/8	17	24	11,5	37,6	26,5	22	89,0
15 10 12	10	R1/2	17	24,5	14	40,1	26,5	22	94,1
15 12 38	12	R3/8	19	24	11,5	38,6	28,5	22	90,3
15 12 12	12	R1/2	19	24,5	14	41,1	28,5	22	96,1